

FUNDAMENTALS OF EDUCATION

BY

B. H. BODE

TRANSLATED BY

MENG HSIEN CH'ENG

THE COMMERCIAL PRESS, LIMITED, SHANGHAI, CHINA

美國波特著
孟憲承譯

現代教育
名著

教育哲學大意

商務印書館發行

學藝彙刊
教育哲學大綱

一册 定價三角

范壽康著 是書內容分三大部
一爲教育論理學二爲教育美學
三爲教育倫理學均從理論和實
際兩方面用科學的方法研究教
育學的根本原理至其體系之謹
嚴組織之細密足以矯正美德諸
儒之失尤爲可貴在我國教育界
此爲創作亦爲傑作

商務印書館發行

元(1765)

Fundamentals of Education

The Commercial Press, Limited

All rights reserved

中華民國十三年十一月初版

（現代教育名著）**教育哲學大意（一册）**

（每册定價大洋壹元）
（外埠酌加運費匯費）

原著者 B. H. Pode

譯述者 孟 憲 承

發行者 商務印書館

印刷所 上海北河南路北首寶山路
商務印書館

總發行所 上海棋盤街中市
商務印書館

分售處 商務印書分館

長沙常德衡州成都重慶瀘縣
福州廣州潮州香港梧州雲南
貴陽張家口新嘉坡

★此書有著作權翻印必究★

序

此編目的，在從實用主義派哲學的觀點上，討論現代教育的問題。所討論的，大旨集中兩點；一爲教育應有的目的或理想，一爲受教育者的心靈——或智慧——的性質。著者深信我們教育的理論與實踐，歷來受着幾種偏見的流毒。這種偏見，爲歷史進化上所不可免，而爲現代知識中所不可存。教育要有補於人生的美富和世界的大同，必先祛除此種偏見。至於近今教育上科學方法的發展，同時帶着一種對於根本問題的比較的忽視。這樣趨重科學的方法，在目前大概是好的，其結果可將教育研究，建設在一個永久的基礎上。然詳細節目的探究，和一般理論的探究，宜有相當的聯絡；否則教育不過日漸成爲複雜的——或機械的——歷程，而不能爲進步和改善的工具，也有嚴重的危險。

著者在這裏要表示他對於杜威先生 (John Dewey) 著作上所得的啓發。他也要感謝裴格萊教授 (W. C. Bagley)；從文字上，從個人談話上，所得裴格萊先生的誘掖很多；沒有這種誘掖，此書是未必會成功的。

波特 (B. H. Bode)

弁言

教育的研究，有幾個出發點，每一個代表一種眼光，採用一種方法。二十年來，教育之科學的研究——尤其是教育心理學和教育測驗——很有顯著的進步，所表述的文字也很多，這是一種。第二種是用歷史的方法與目的，去探索教育理論與實踐的所由來；這種近年雖也有重要的貢獻，而比較的爲少。第三種就是這編所代表的教育哲學，關於教育哲學的著作，更寥寥了。

這三種研究，於一般教師都很有益。有種問題，只能用科學方法上客觀的分析與試驗去解答。如果教師要知道自己教學的效能，只有靠測驗法的量度；要明瞭生徒的類別和處理，只有靠心理學的啓示。如果要知道古來教育家怎樣解答他們的問題，那末，他便需教育史的知識。

但是有一類問題，教育科學與教育史，都不能滿意地解答。科學助我們實現目的，歷史示我們以昔人如何實現其目的，而我們的目的何在呢？現代教育應努力的是什麼呢？教材的選擇，學校的組織，教學的方法，自身與生徒的關係，用什麼

標準來決定呢？這些不僅是永久的問題，也是根本的問題。

教育哲學不能爲我們解答這種種問題，也不應爲我們解答這種種問題，而卻可以使我們會自己去求解答。波特先生講學的精神如此，這書的精神也在此。

在美國教育中，對於教育目的與理想的決定，學校教師漸有一部分的勢力。

因此教師的訓練中，關於根本問題的思考與討論，也有必要的地位。這並非主張師範課程中，要首列教育哲學一科，我們知道有許多理由，應將教育的系統研究，放在師範課程的結末。無論怎樣，教師在他的職業訓練中，必當有機會，去思考這樣的根本問題，去得到一般原理的暫定基礎。等到服務的時候，不時再來探索一番，考究一考究各派的見解，而遇着自己見解已認爲錯誤時，加一點修正工夫，也是有益的。

所以對於一般教師，無論在訓練中，或在服務中，波特教授此書，都佔很有用的地位。

教育哲學大意目次

第一章	教育之意義	一
第二章	教育的價值	一六
第三章	教育與平民主義	三〇
第四章	理想之發展	四二
第五章	興趣職分與努力	五六
第六章	思想之歷程	七〇
第七章	思想之訓練	八五
第八章	訓練效力之轉移	九八
第九章	心靈實質說	一〇八
第十章	意識狀態說	一二一
第十一章	意識即行為說	一三一
第十二章	教育與哲學	一四七

教育哲學大意

(Fundamentals of Education)

第一章 教育之意義

在人類大多數事情裏，普通手續，總是有了一要做的事情就去做，做了以後，再建設一種理論，來說明所做的爲何，與爲何要做。人們在未有農業科學以前，早已從事耕耘了；未有醫藥科學以前，早知治療疾病了；未有幾何學以前，早知經界土地了；未有論理學以前，早會探求事理與辨論了。到了實行的結果，不能適合人們期望的時候，纔感覺到理論的需要。農產而或有歉收；醫方而或不驗；經界的制度而或引起爭執；真理的探求而或尙不能免除錯誤與迷信；然後人們覺得必須把向來的手續檢查一下，以確指錯誤之所在，以認明自己的目的，而規定一種更適當的手續。總之，我們拋了實行，去講理論，是爲要使我們的實行，比以前更有效力。這個原則，可以教育的歷史來證明。教育的實踐，遠起於人類生存之初。卽

最低的人類社會，要延續他的羣體生活，即須有一種教育。兒童必須學習縫衣，製器，漁獵，耕種，和他在團體內應有的職分。不過這種學習，不必要有理論，甚且不必要有正式的教育機關。只要直接參與實際的生活，分擔他的活動，就自然取得他的教育，而且學習他對於團體的職分了。他要學習畋獵和別種技藝，只要他去做，便學到了。就是後來的徒弟制度，大半也是這樣的學習方法。如兒童學做木匠，或縫工，只須隨着師傅去做，就會逐步得着技能。這種教育，完全和日常生活分開，更沒有機會去思考其中所含的目的與方法。

到生活漸形複雜，這種簡單的教育，漸覺不够用。即在徒弟制度裏，兒童如要有較好的機會，至少也要一點教育的準備，如普通所謂 *three R's*（讀書寫字算術）。在其他職業裏，這種準備的訓練，需要尤大。在法律，工程，醫藥上，一個不識字的兒童，單靠跟着那些職業中人，直接參與，所得必不很多，倒是要從無關係處先去做工夫。而且他對於道德上，社會上，宗教上種種風習，也先要訓練起來。這樣教育乃成爲一種單獨的事業，其初不過期達最近之目的，其終則注重成年生活裏根本

原則之了解。以故兒童志在作木工的，其準備的教育，乃不在房舍的建築，而在測量，計算，鑑別木質，審察材料來源等等。並且兒童職業的決定，又常在稍長大的時候，故幼年教育，愈不切於最近之目的。於是「學問」以概徧而能適應不同的情境者爲高；而「普通教育」之理想以起。

然則普通教育之必要，乃因兒童生活與成年生活之懸殊，不待言了。而猶不止此，成年人做的事，有好的，也有公認爲不好的。在學校環境內，我們設法屏除那壞的事情，而獎誘那好的。例如有種賭博和劫奪，也很要些技能，但是這種技能，學校教育，就不傳授。猥褻的圖書言語，學校裏也不許流行。所以學校教育，不是單作實際的成年生活之預備，而是要作理想化、文雅化的成年生活之初基。教育這個工具，爲着過去的保存，也爲着將來的進步與改善，但要能如此，非先有一個標準，來評定好壞不可。這樣，教育一成了單獨的正式的事業，就引起人們仔細考量人生之目的和價值之必要。這真是個第一重大的問題。人生的「至善」supreme good或最高目的何在呢？我們談目的，從鄙陋的功利主義，到玄妙的宗教主義，也

都嘗試過了，總沒有得到大眾一個同意，在今日，這個同意還遠着哩。

要解答這個難題，最好先看一看目的是怎樣起原的，怎樣在人生經驗裏行使他的機能的。大家知道，下等動物，只有機械的反射與本能的動作，而缺乏有意識的目的。鳥之徙居營巢，雞之抓泥啄食，蜂蟻之複雜的羣居生活，皆沒有受什麼目的之指導。因此他們的目的，不會連續發展，那就是說，他們沒有進步，沒有文明。

以人和下等生物比，人的嬰兒，最無用而最依賴學習。嬰兒若不能尋出事物的意義，而作有目的的行為，竟就不能得到生存所必需的適應。人類有很繁異的衝動或性向，然初無發射之固定的路線。如其這種性向要發表出來，非有識見與目的不可。在神經系中，這樣性向，既不如反射和本能，有固定的反應方法，那他的發表便有各種方法之可能。例如機械的能力，可以發表於積木遊戲，也可以發表於造船，或建築橋梁。換句話說，我們秉賦的能力，他的發表沒有可測的限制，常能隨着我們應用環境之程度而採取新的形式。

行為的依據「意義」，是我們習見的一個事實。我們手指燒傷了，或給貓抓破

了；我們口渴到泉源去飲水了；即是發現新意義，而應用那意義，去指導行爲。目的者，經驗中之所產生；新經驗有發展，新目的即繼起。經驗是有奇異的伸縮性與生長力的。人類全部的成功，都因為有經驗能開闢新的途徑，暗示新的可能。石之流轉，暗示車輪；弦之緊張，暗示弓矢；野火燃着而敗葉隨空氣上升，暗示汽球與航空。從舊經驗中得到新的作用，新的目的，是最普通的事實；人生來是一個設計家。一種發明，常爲其他多種發明之母。如因為發明了蒸汽機，而火車機及汽船機均出現了，因為有了火車輪船，他種工商業的計畫又成功了；這是我們生活發展的一個代表現象。我們想着去做一件事，而別件事因之而成功。所以要推測一件事的完全意義與他的用處，直不可能。知識與經驗中的生長，會照着「幾何的比率」而開展新的可能，正如日落時候影的延長一樣。人們不是帶着一部前定的目的，而到這世界裏來的，只是隨着經驗，一面發展目的，一面設爲方法去達到他們的目的的。

凡政治上，社會上各種目的與理想，其在經驗中之生長嬗變，無不如此，設就美

國史中舉一個例。美國根本的政治信條，不是平民主義嗎？然「德謨克拉西」一語，在美國革命時期的意義，和他現在的意義，早已不同。在那時不過指白人的享有同等政治權。後來南北戰爭終了，「德謨克拉西」的含義，即已擴張，而包含一切人們——不論種族，膚色，和以前的自由或被役——都同等的享有政治權。再後來到了經濟改組時期，「德謨克拉西」又包含一切經濟機會之公道的意思。至今我們要在一切人生集合的事情上，都能實現平民主義的理想，「德謨克拉西」已成爲人們共同行爲中的一個通則了。同一名詞，而所表示的理想，常在生長與嬗變中。我們個人與民族生活之日就擴張日益加富，他的歷程，即可以此種發展爲代表。

以上種種，與教育目的之關係怎樣呢？前此討論中所注重的一點，即生活是一個「生長」(Growth)的歷程。人類常利用舊經驗，創造新目的，新理想，新機會；而使他們的生活，更充滿，更美富，更有價值。這就謂之「進步」講到教育上，即有此同樣的歷程。兒童學習事物的意義時，即在那裏創闢自己的新環境，結果是得到許多新機會，新動力，而生活的價值，隨之增高。那民族的發展，和兒童的發展，他

們的歷程，自然有個不同之點。即民族的獲得經驗，遲緩而艱辛。而兒童的教育，則環境是選擇的，材料是組織的，活動是有指導的，步步便於生長，他到成熟時，經過了這程序，自然置身於時代之最前列了。但這個不同之點，並不抵觸我們的結論：即是教育，是生長，是一個歷程，其中各種欣賞目的，理想均漸漸的發展擴張。

所以我們對於教育，無論如何說法，而其為一個生長的歷程，一種能力的解放，已很明白。至於我們所提出的目的，不過給生長的方向，立個標識，為生長的路徑，設個招牌。這種目的，為數無量。正如一位學者說：『去引導這個兒童閱讀斯谷脫的小說，去教這個女孩子縫衣，去矯正某兒的強悍的生性，去給某班學生學習醫科的準備——這就是實際教育上幾萬個目的中的幾個例子。』
Thorndike, E. L., - 然
Education, p. 17
而這樣說法，仍沒有多大益處。有的目的是好的，有的是壞的；有的很有價值，有的沒有。我們的需要，是一種選擇的標準。因為如此，人懸擬了許多最終目的，如文化，訓練，公民性，功用，知識，道德，等等，來估量教材的價值。

既云最終目的，而仍有這麼許多，就很可使人疑惑了。概括地說，這些目的，統

統都是好的；但是標出無論那一項來作爲終極，這一項就可以非難了。其原因在以任何一項爲終極的或統括一切的目的，便使生長偏於那一個方向，而給他一個限制。有時甚且有意維護此種限制。例如美國很多歐洲歸化的移民，他們各個社會，往往很要把原來母國的語言，風習，理想，信念，人生觀等，傳遞給兒孫。爲了怕各自的特性漸漸漸滅，有時很不願和外界有什麼接觸。如果存了這種觀念，去組織他們的教育，那種教育，儘管是很賤博，終究是畸形的了。受了這畸形教育的人，當然不能充分參與美國的國民生活。

這雖是個極端的例，而凡尊崇一個目的於其他一切目的之上的時候，總有這樣的趨勢。其尤顯著的，如功利一觀念。物質的功利精神過盛，便造成一種狀態，不適於文學，美術，禮儀，道德的培養；人們的向上的希求與熱望，也都因之而萎縮。小說家倭亨利（O. Henry）說一個販牲口的人，發了財，不曉得怎樣享用，只會用他的錢去買馬鞍子，就是這類的笑話。所以偏狹的訓練，是生長的障礙。中古的宗教主義，側重未來世界，而窒塞自然科學和社會問題的探究。傳統的文化主義，

模。仿。希。臘。崇。獎。智。慧。情。感。的。修。養。徒。保。存。一。種。貴。族。的。遺。風。而。於。人。生。實。際。事。業。也。無。補。並。非。宗。教。文。化。不。能。代。表。真。理。然。非。真。理。的。全。部。而。已。我。們。如。果。單。標。一。個。教。育。目。的。以。爲。他。可。以。概。括。一。切。何。以。處。其。他。的。目。的。呢？蓋。人。生。不。止。職。業。不。止。文。化。不。止。知。識。不。止。公。民。性。而。這。些。卻。都。參。伍。錯。綜。如。環。無。端。設。如。你。說。公。民。性。是。個。最。終。目。的。良。好。的。公。民。一。定。已。具。有。職。業。和。知。識。了。所。以。公。民。性。是。目。的。而。職。業。與。知。識。僅。係。手。段。那。麼。我。們。反。而。言。之。說。有。了。職。業。或。知。識。自。然。具。有。公。民。性。豈。不。也。可。通。麼？我。們。單。把。知。識。或。職。業。作。爲。一。種。手。段。而。視。爲。沒。有。自。身。的。價。值。我。們。的。見。解。就。錯。誤。了。

如此看來，教育問題的關鍵，在於生長一個概念。我們最高的教育理想，是培養智慧 and 精神的生長。教育的目的——如果要說他有一個概括的目的——是使教育上有新目的創造之可能。以前說過了，生活是一個繼續擴張與嬗變的歷程。今之成功，爲後之成功所憑依；今之欣賞，爲後之欣賞的預備；今之生長，使後之生長有可能。要標立固定的，概括的目的，即未知人生之繁變之擴張之不能遵守。

任何先定的限制。環境有遷移，智慧有生長，目的和理想，即隨之而遞變。人生的實現，就在此一步一步的自我表現，自我能力發展中。教育的意義，也只是生長而已。既然事實如此，為什麼不拿他來做我們的理想呢？

生長的概念，抽象地說，自然也不能給教育實踐上若何指導。既然一切教育，無論好的壞的，都是生長，理想的生長，當然確指好的生長。本書大部分，即是要將這概念，加以確定的具體的繹述。這裏所提，單及大旨。所以要提示生長的理想者，為欲避免他種理想的狹隘。單有一方面的生長，而阻礙他方面的生長，即是一種狹隘的教育。譬如片面地注重功利，或訓練，或其他目的，則對於其他學問事業的了解和欣賞，必至損壞或完全喪失。這種教育的結果，舉個實例，就如一個數學家，不愛讀優美的詩歌，而說他不能「證明什麼」。依照生長的理想，教育要使人能了解能欣賞人類一切的學問事業，要如此，那末事物的教授，須不離其「社會的關係」(Social context)，即須不離其在人生全體上的地位。如上面所述的那個數學家，所受的，即是很狹隘的訓練，不但他忽了詩歌，未嘗學習；就是他的學習數學，也